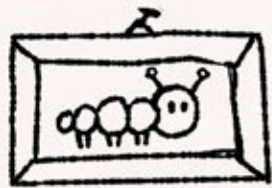


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

အက်ဘတ် နီသွားသည်။



Philipp Winterberg

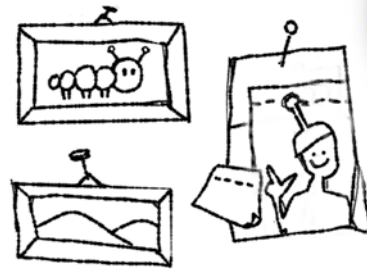
EGBERTO ARROSSISCE

အက်ဘတ် နီသွားသည်။

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

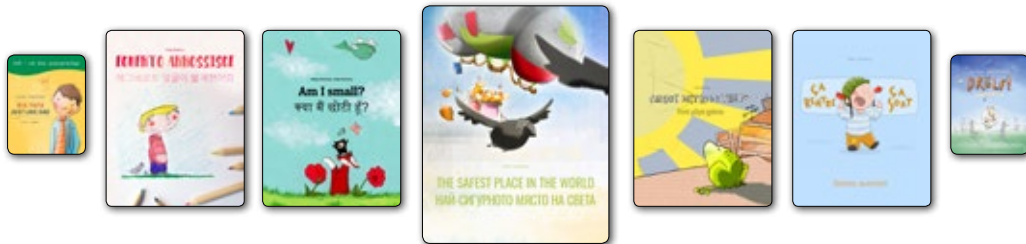
အက်ဘတ် နီသွားသည်။



Burmese/Myanmar (မြန်မာဘာသာ)
Italian (Italiano)

Translation (Burmese/Myanmar): Myat Pyi Phyo and EUP Team

Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team

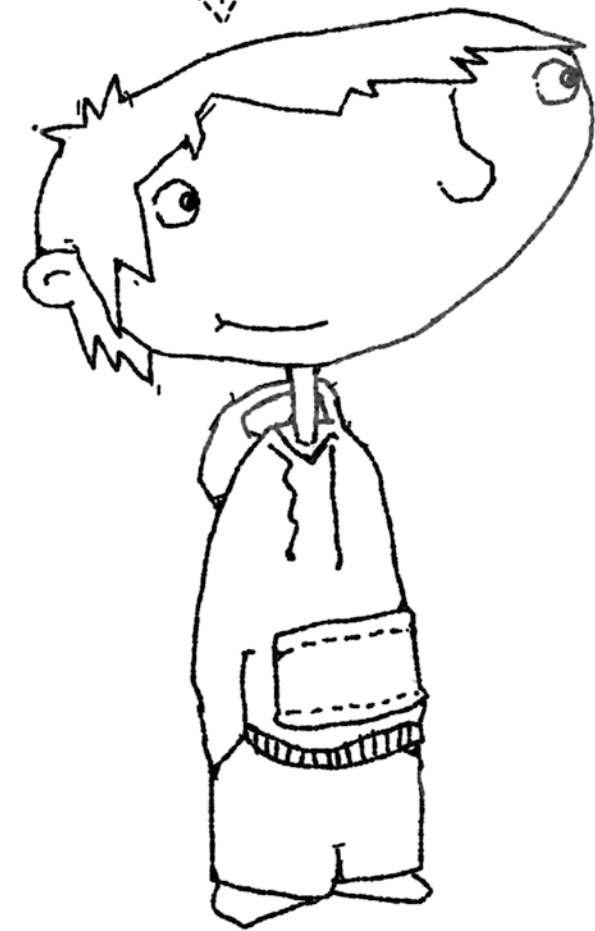


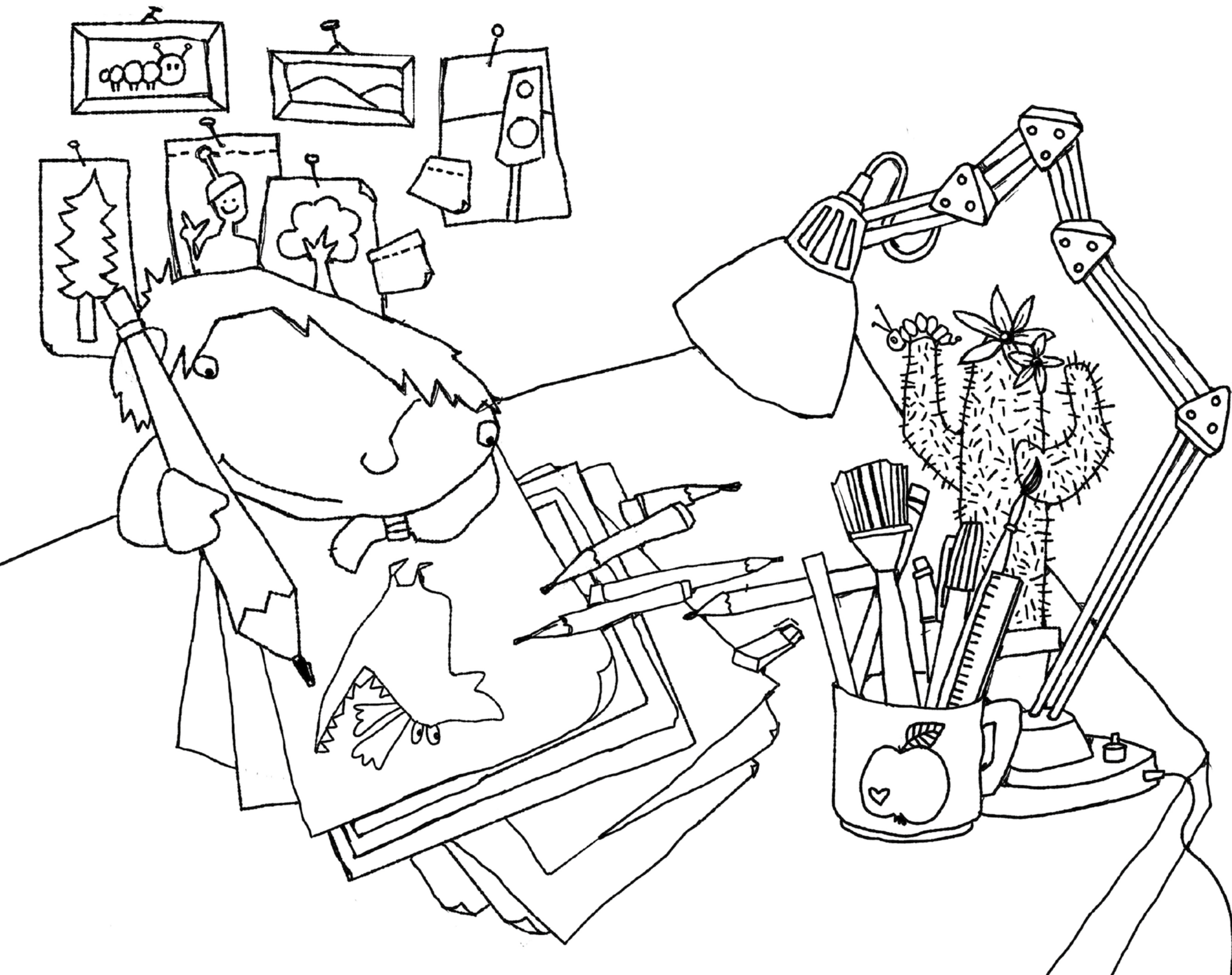
www.philippwinterberg.com



သူက အက်ဘွန်ပါ။
Questo è Egberto.

ငါက အက်ဘွန်ပါ။
Sono Egberto.

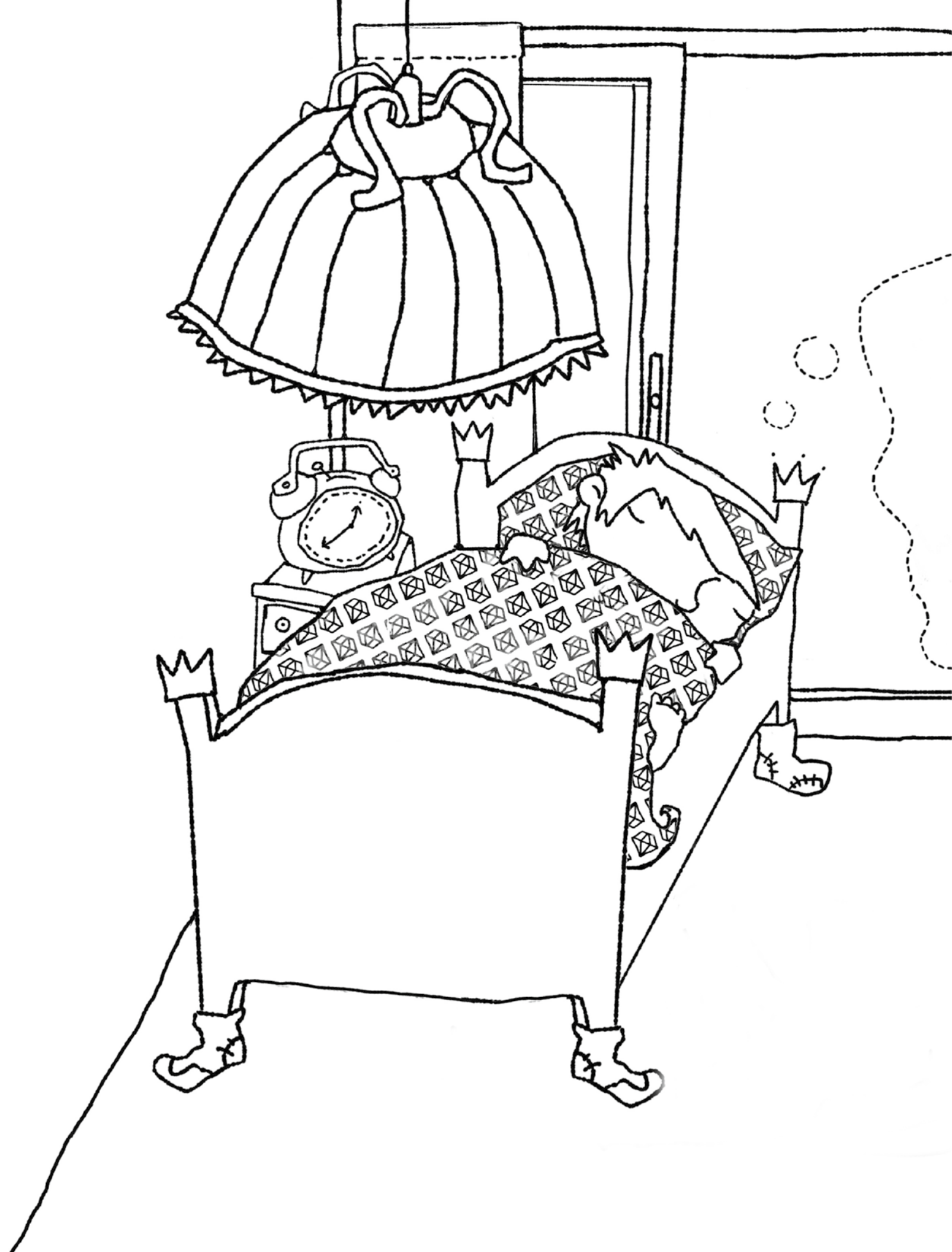




အက်ဘွတ်က အစိမ်းရောင် ပစ္စည်းတွေကို
အရမ်းကြိုက်တယ်။ အထူးသဖြင့် မြတွေနဲ့
နဂါးတွေကို။

*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

အက်ဘွန်က အဝါရောင် အိပ်မက်တွေကို မကြိုက်ဘူး။
Invece non gli piacciono i sogni gialli.

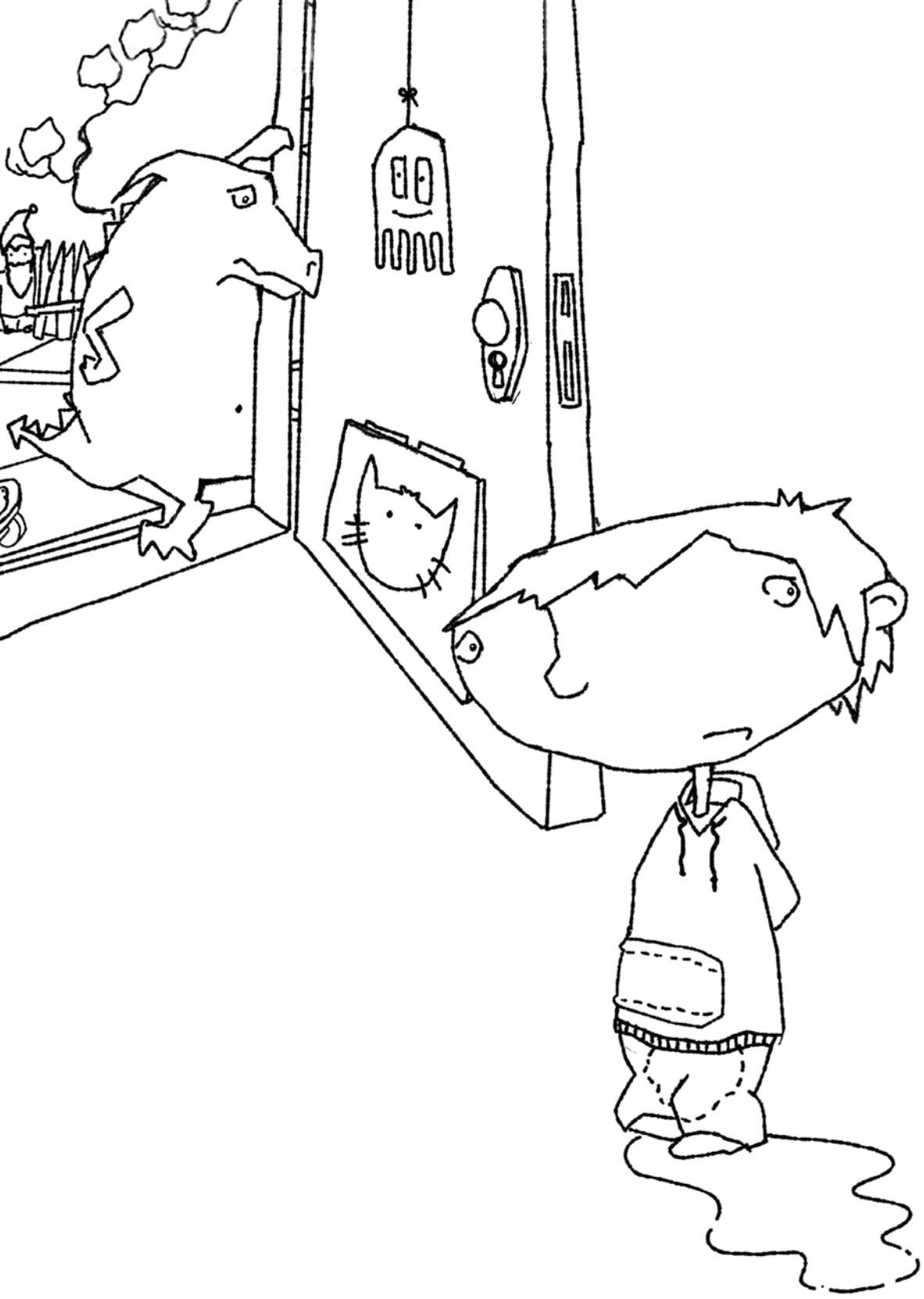




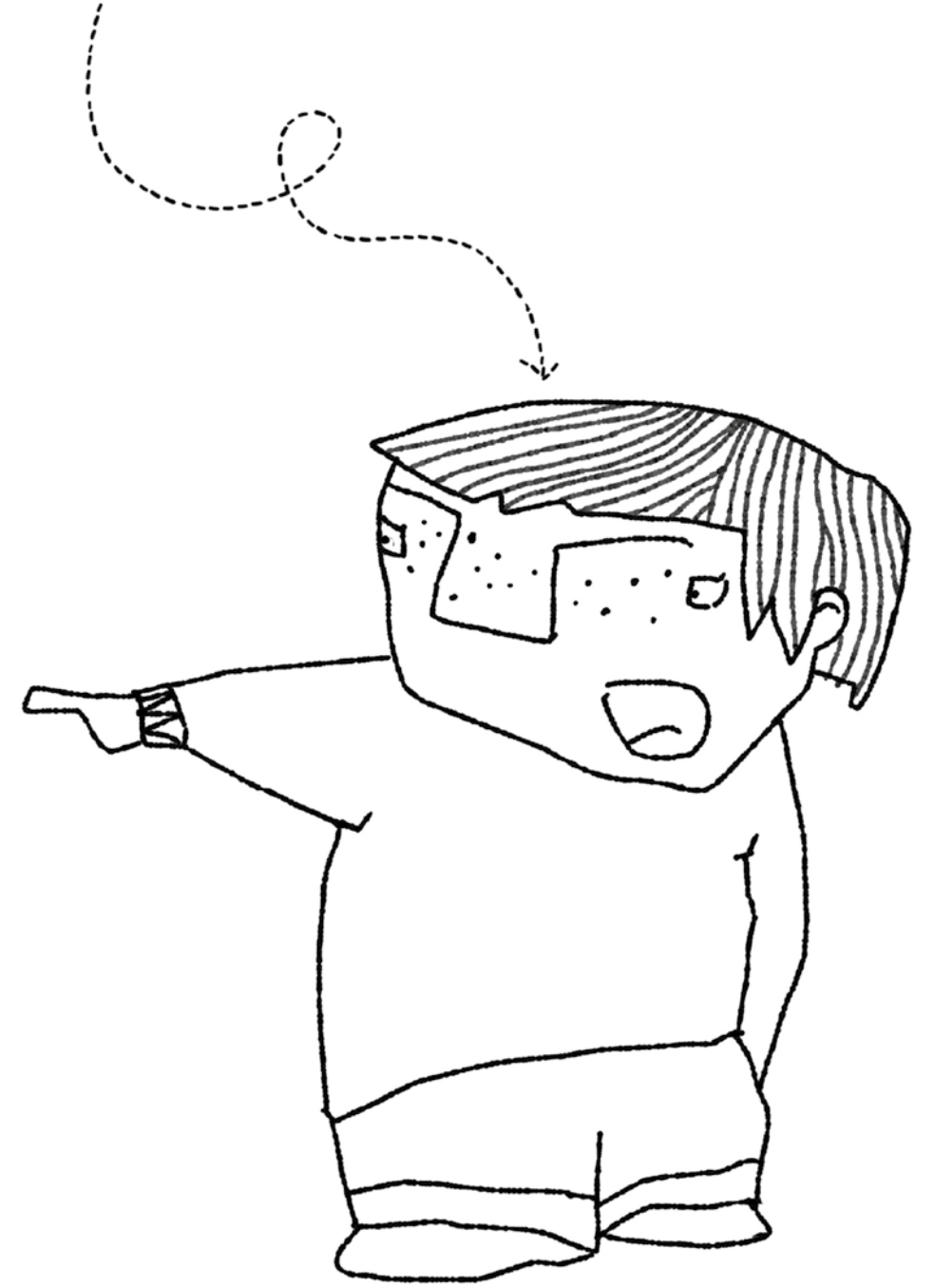


အက်ဘွန်က အဝါရောင် ကာလတွေကိုလဲ
မကြိုက်ဘူး။ အဲဒါတွေက အက်ဘွန်ကို အနီရောင်
ပြောင်းစေတယ်။

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



သူကတော့ မန်းဖရက်ပါ။
Questo è Manfredo.





သေးပေဘက်! သေးပေဘက်!
အက်ဘက်က ကလေးလေးပဲ!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

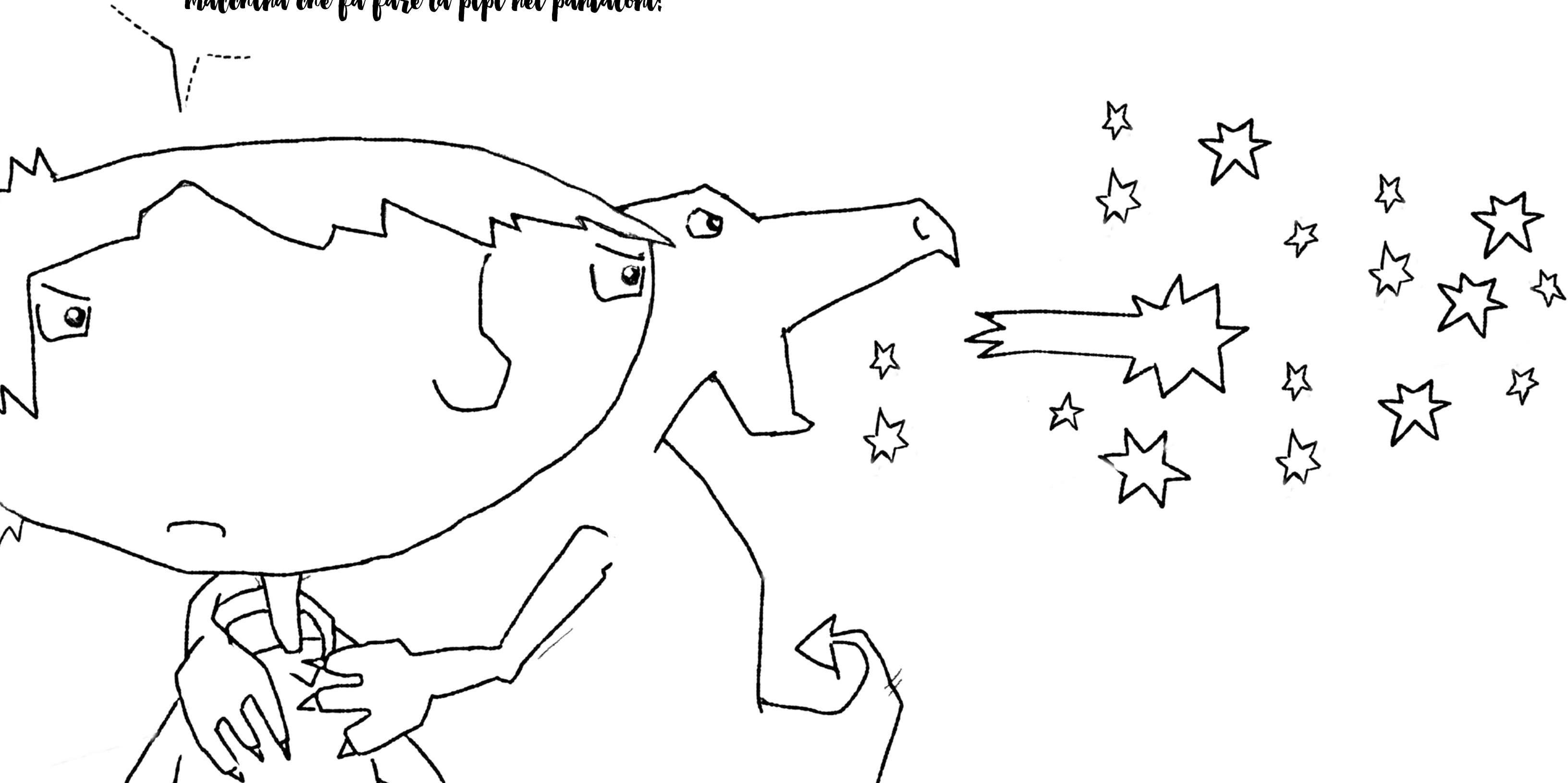
မန်းဖရက် မကောင်းတဲ့အခါလဲ အက်ဘာဂ်
အနီရောင်ပြောင်းတယ်။ အရမ်းစိတ်ဆိုးပြီး နီတာ။

*Egberto arrossisce anche quando Manfredò lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



ငတုံး လူဆိုးဖရက်! ငါ့မှာ မင်းဘောင်းဘီထဲ
မင်းသေးပေါက်ချအောင် လုပ်တဲ့စက်ရှိရင်
ကောင်းမယ်!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*



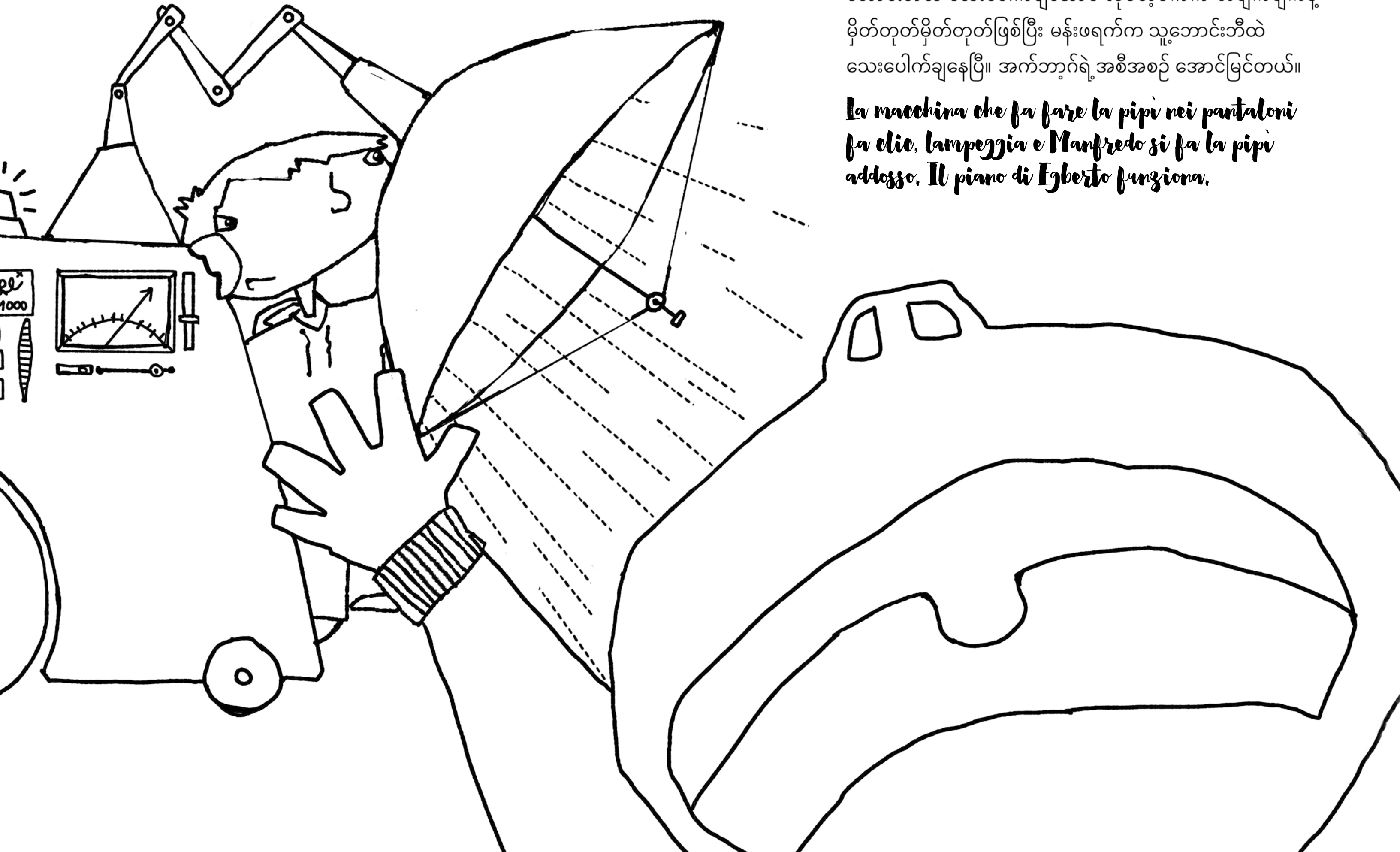


ခက်ဘာဂ်မှာ အစီအစဉ်တစ်ခုရှိတယ်။ မန်းဖရက်
ခွဲအားသင့်သွားလိမ့်မယ်!

*Egberto ha un piano,
Manfredo si farà... una gran risata!*







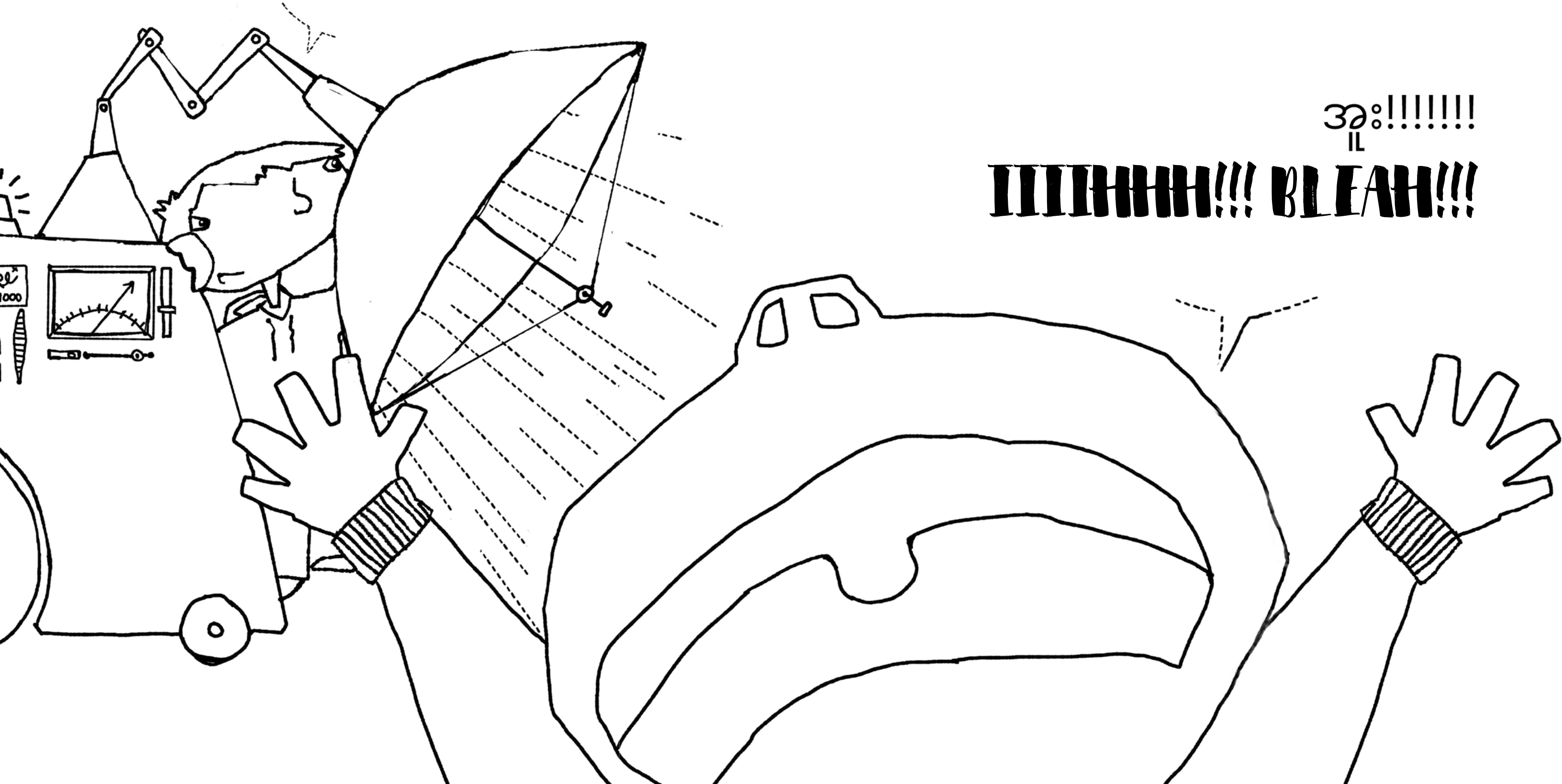
ဘောင်းဘီထဲ သေးပေါက်ချအောင် လုပ်တဲ့စက်က တချက်ချက်နဲ့
မှိတ်တုတ်မှိတ်တုတ်ဖြစ်ပြီး မန်းဖရက်က သူ့ဘောင်းဘီထဲ
သေးပေါက်ချနေပြီ။ အက်ဘာဂ်ရဲ့ အစီအစဉ် အောင်မြင်တယ်။

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfredo si fa la pipì
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

သေးပေဖရက်! သေးပေဖရက်!

မန်းဖရက်က ကလေးလေးပဲ!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**



အား!!!!!!
IL

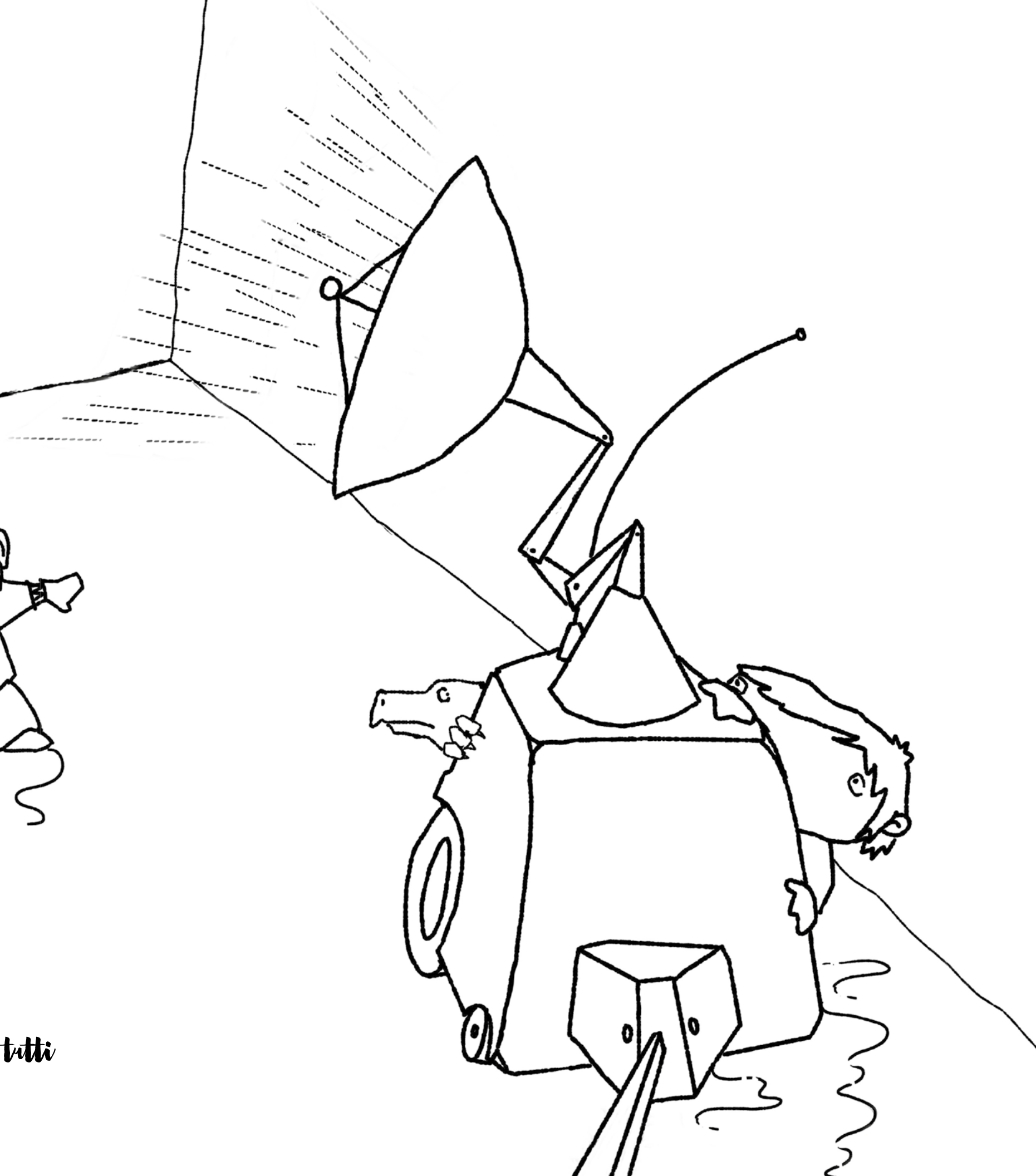
IIIIHHH!!! BLEAH!!!

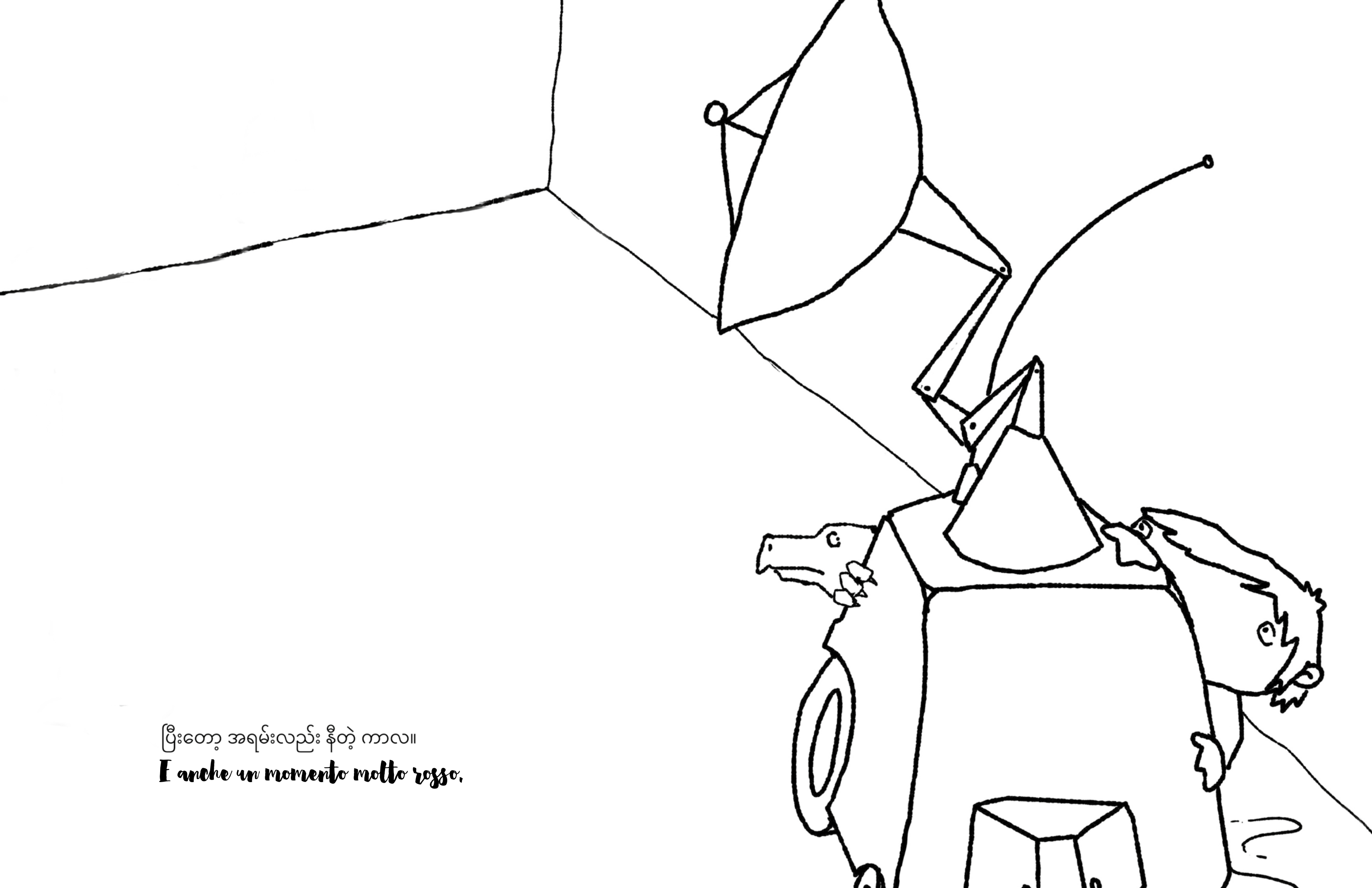




ဘောင်းဘီထဲ သေးပေါက်ချအောင် လုပ်တဲ့စက် အသံ ကလောက်ကလက်
မြည်ဟိန်းပြီး အားလုံးက ဘောင်းဘီထဲ သေးပေါက်ချနေပြီ။ အက်ဘွန်နဲ့
သူ့သူငယ်ချင်း နဂါးပါအပါအဝင်။ အရမ်းကို ဝါတဲ့ ကာလပဲ။

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti
se la fanno addosso. Perfino Egberto e il suo amico drago.
Un momento molto giallo.*





ပြီးတော့ အရမ်းလည်း နီတဲ့ ကာလ။
E anche un momento molto rosso.

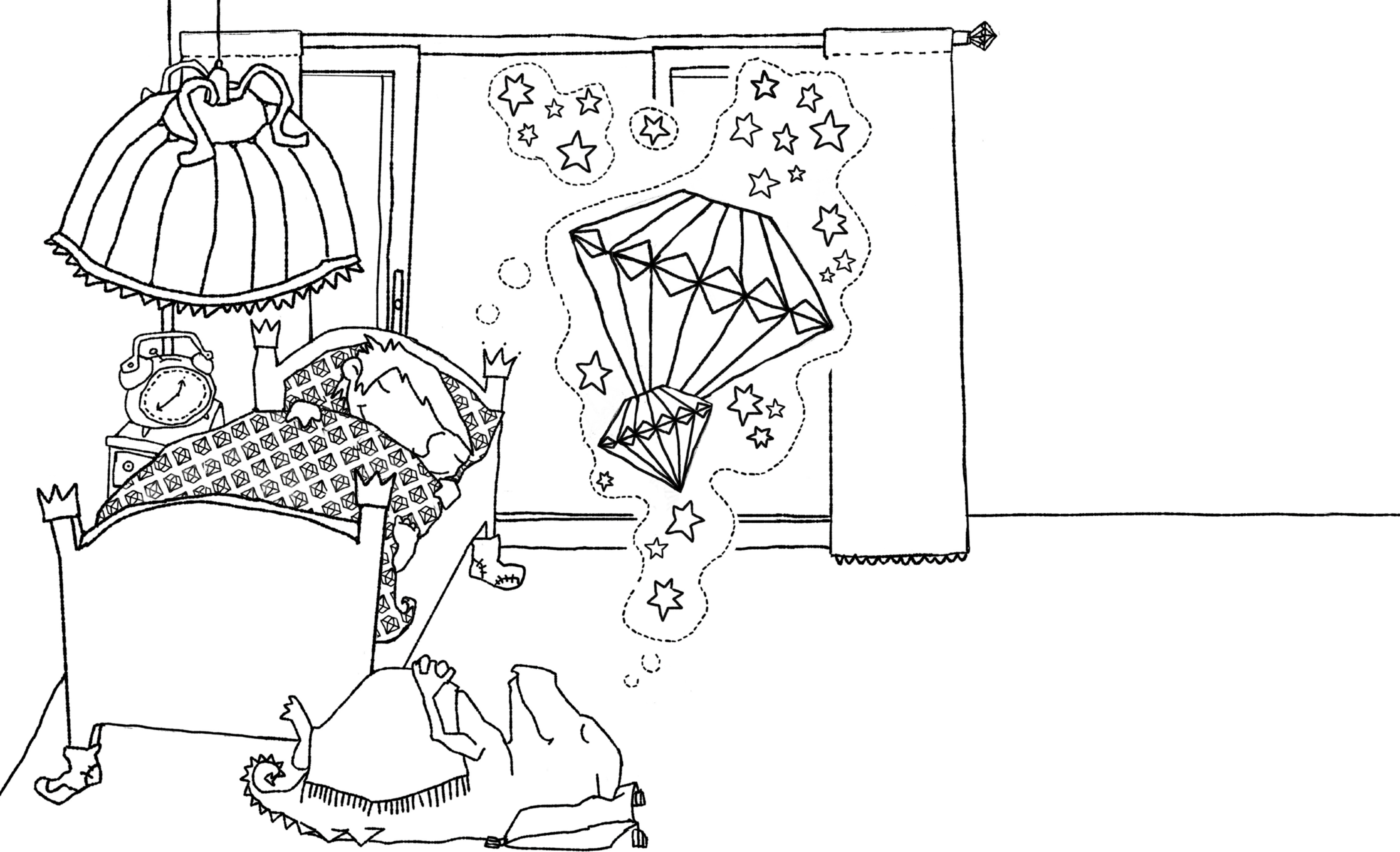
အိုး မဟုတ်သေးဘူး! ငါ မန်းဖရက်ကို
သေးပေဖရက်ဖြစ်အောင်လုပ်တာနဲ့ ငါ့ကိုယ်တိုင်ပါ
လူဆိုးဘွဲ့ရ ဖြစ်နေပြီ။ ငါ စိတ်မကောင်းပါဘူး!

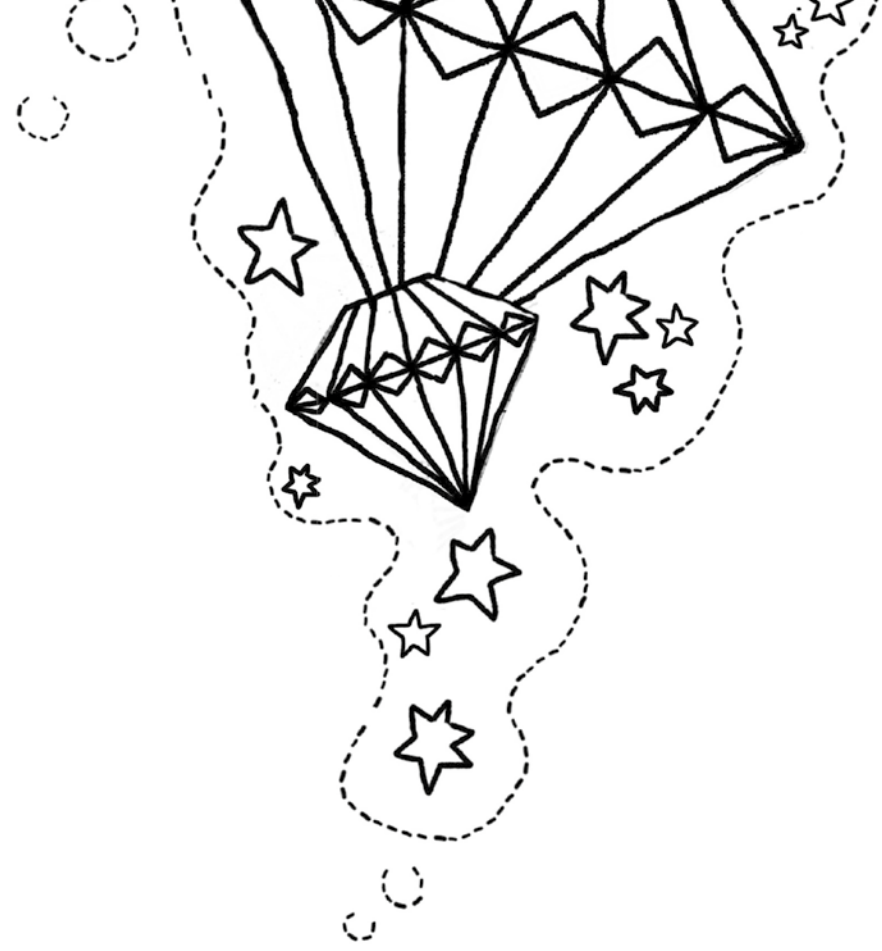
**Uhm... Ho fatto diventare Manfredo
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!**

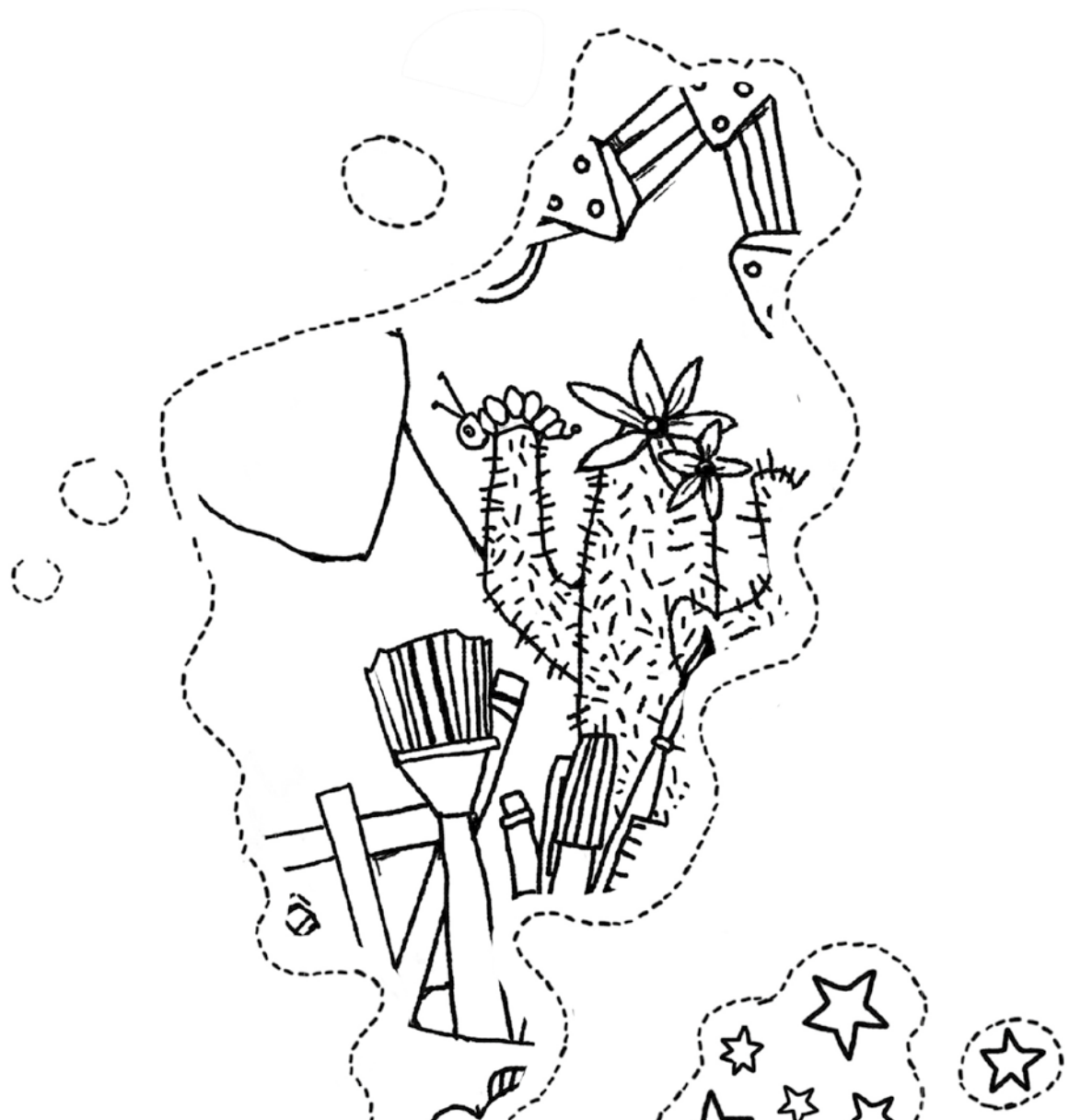
ဟူး။ ငါ အစိမ်းရောင်
အိပ်မက်မက်ခဲ့ရင် ကောင်းမယ်!

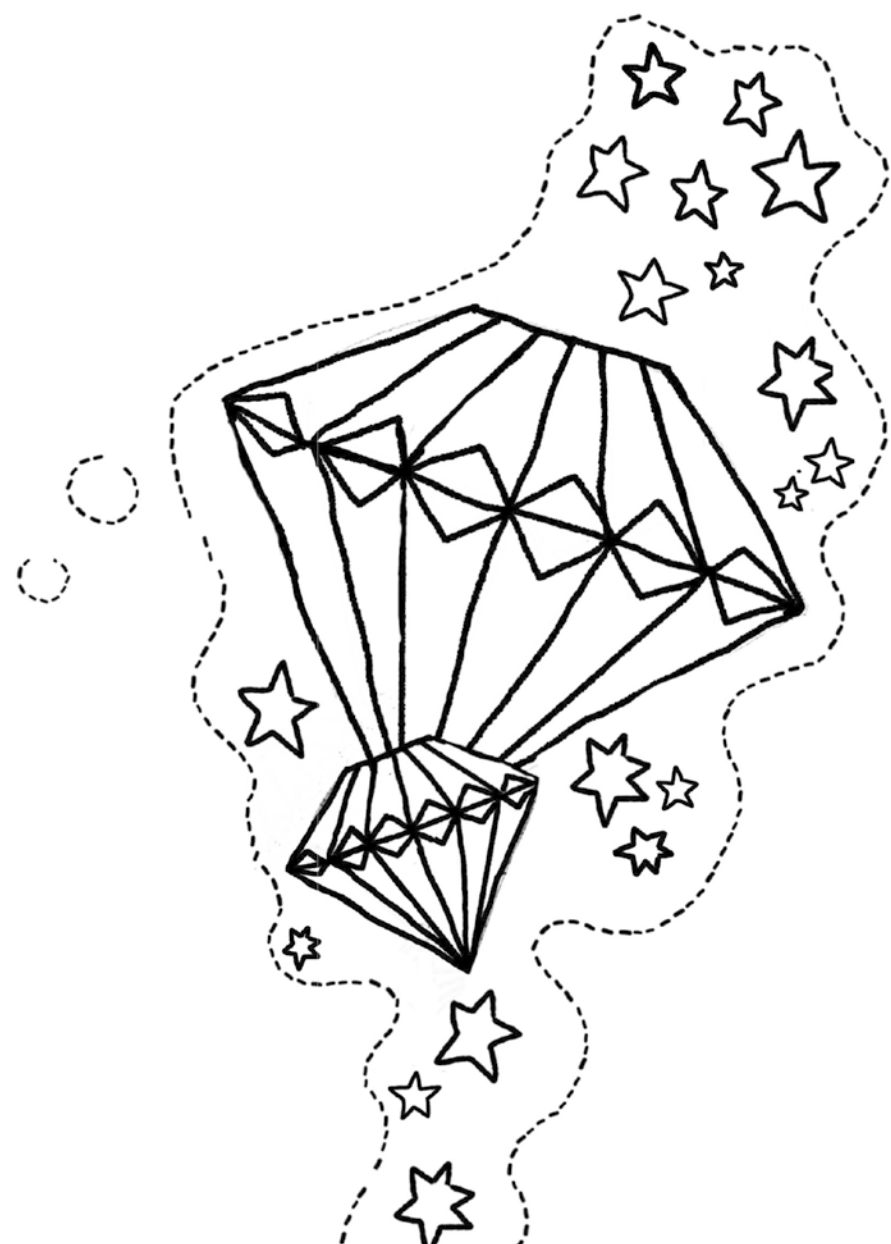
**Uff. Desidero
un sogno verde!**

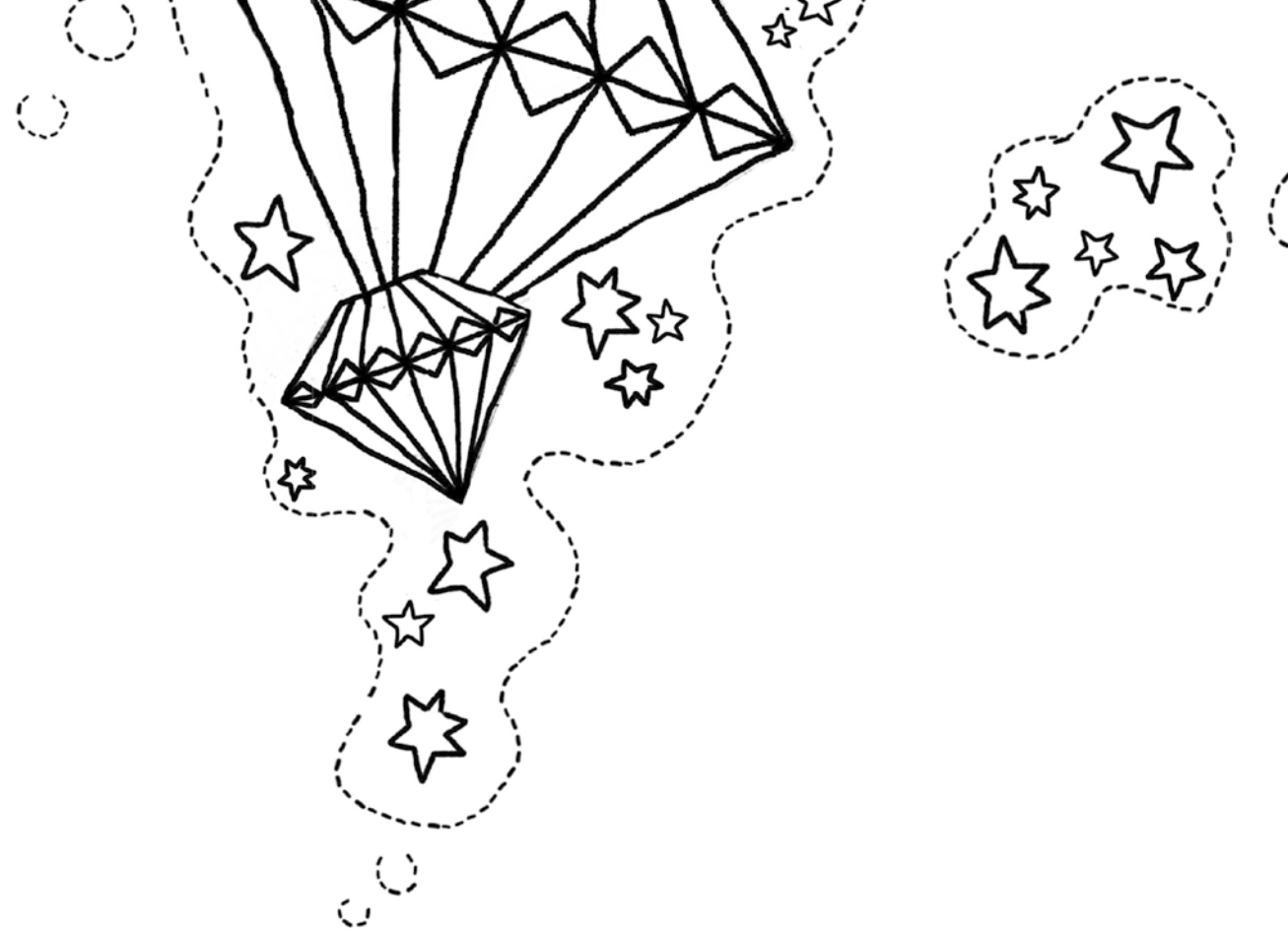
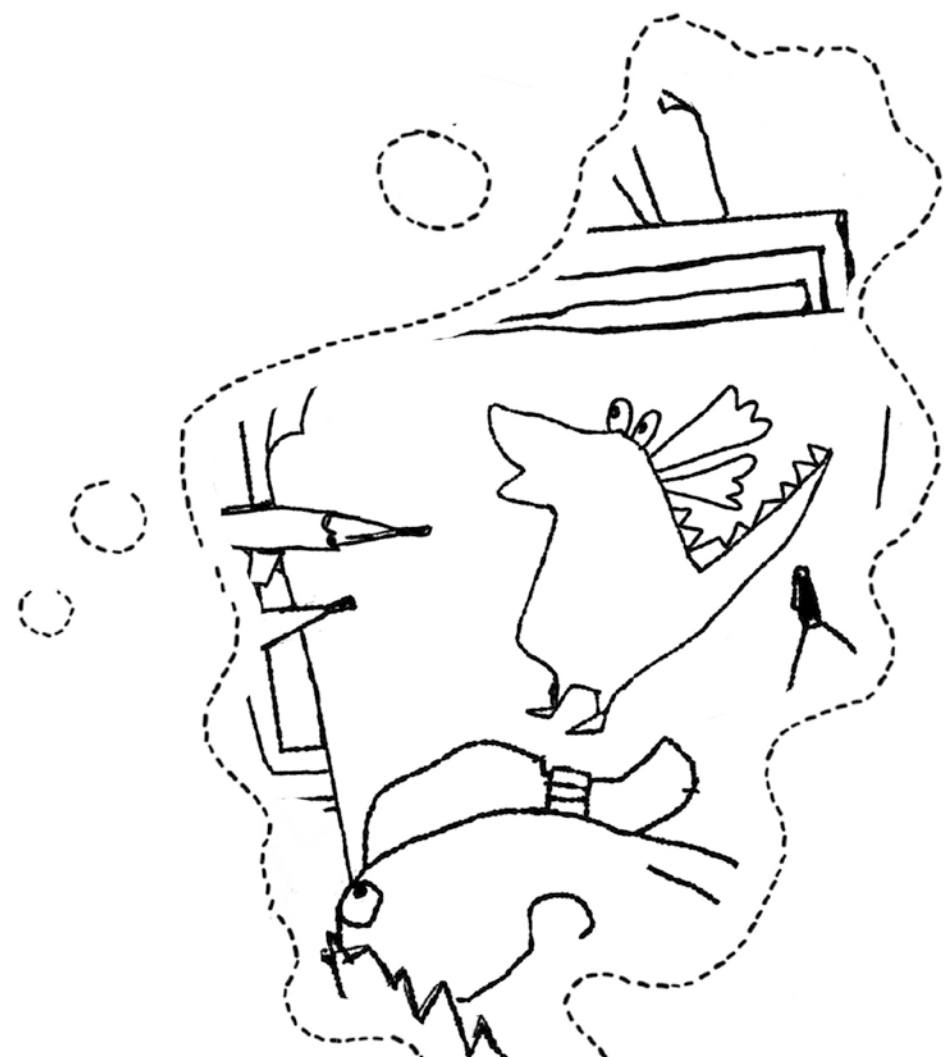


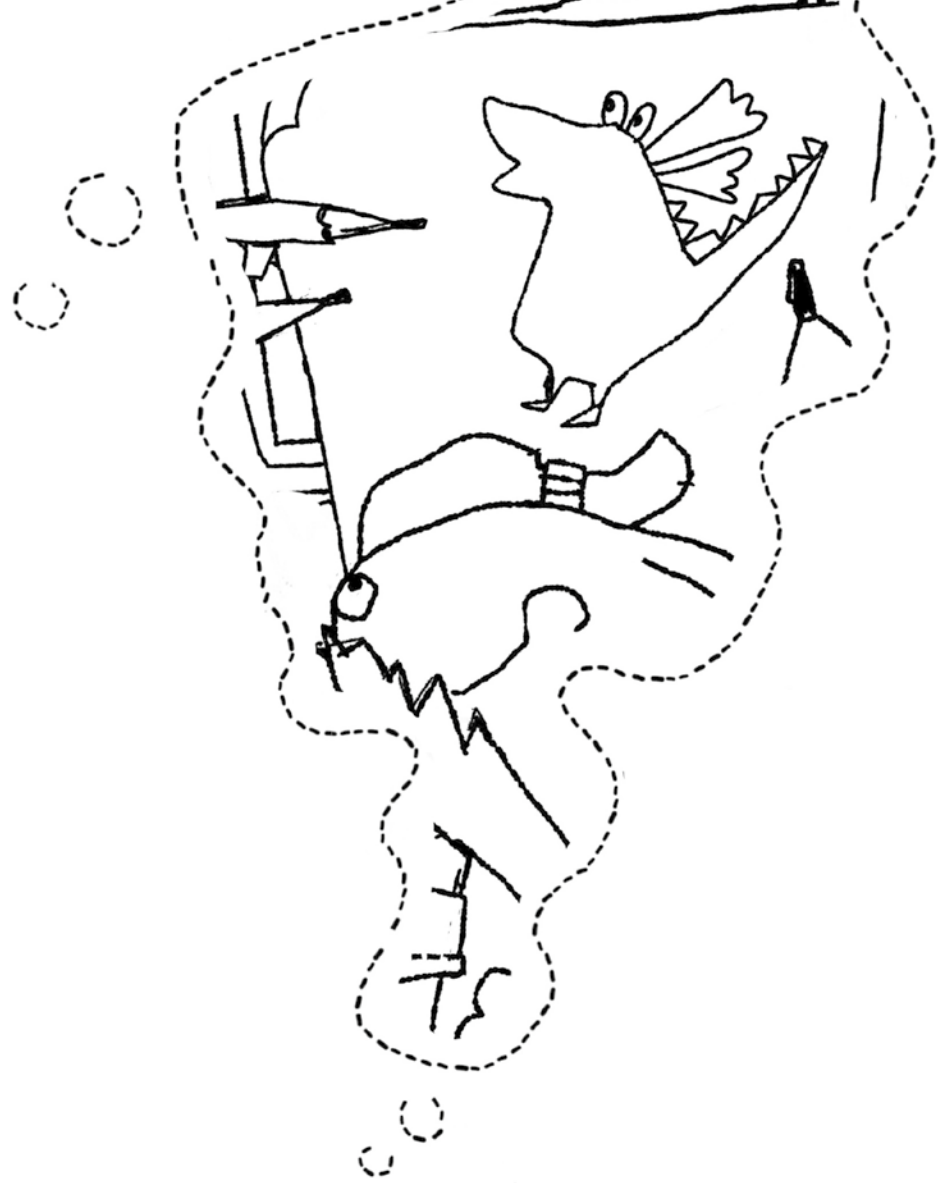


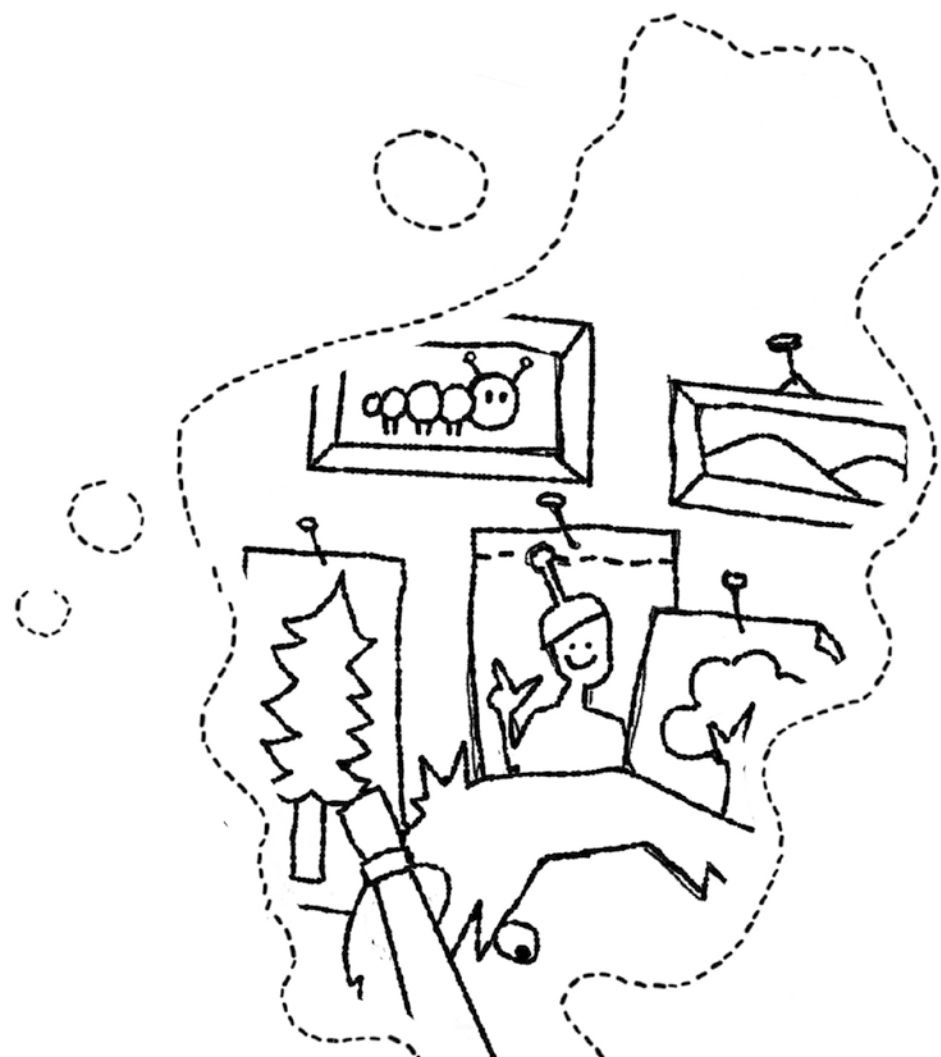


















Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



